

Instructions de drainage et informations de commande

pour les patients avec un cathéter permanent
tunnélisé

ewimed



ewimed concept de service et d'approvisionnement



Depuis 2009, les médecins suisses prescrivent et implantent les cathéters permanents tunnés pour un soulagement efficace des symptômes chez leurs patients présentant un épanchement pleural ou une ascite.

Après la sortie de l'hôpital et sur ordre médical, un spécialiste produits ewimed expliquera au patient, à son domicile ou dans l'institution où il réside, comment effectuer les drainages temporaires ainsi que la réfection du pansement.

Ce service de ewimed Switzerland AG rend les drainages temporaires à domicile simples, sûrs et économiques. La qualité de vie des patients est améliorée, ce qui réduit également les coûts pour les patients, les hôpitaux et les services de santé.

Contenu

4 Informations pour les patients



8 Instruction de drainage | réservoir drainova®, kit de drainage

Art. n° 2010 | drainage par aspiration douce



10 Instruction de drainage | ewimed kit de drainage, 2000 ml

Art. n° 50-7505 | drainage par gravité



12 Instruction de drainage | PleurX™ kit de drainage

Art. n° 50-7500B, 50-7510, | drainage par aspiration (sous vide)



14 Instruction de drainage | changement de pansement

Art. n° 8020



16 Vidange du liquide et évacuation des réservoirs de drainage



18 Table de drainage



PleurX™ is a trademark and/or registered trademark of Becton Dickinson and Company, or one of its subsidiaries.
drainova® is a registered trademark of ewimed.



Informations pour les patients



Comment commander les kits de drainage ?

Selon la fréquence à laquelle vous effectuez le drainage, vous devez commander les kits de drainage en temps utile. Vous recevrez les kits de drainage par poste sans frais de port, à votre domicile 2- 4 jours ouvrables après la commande.

Possibilités de commande

- Utilisez le formulaire de commande online sur notre site internet: www.ewimed.ch
- Appelez-nous au: 052 577 02 55
- Envoyez-nous un e-mail à info.ch@ewimed.com

Procédure de paiement:

- 1 | Veuillez transférer le montant de la facture directement à ewimed Switzerland AG dans les 30 jours en utilisant le bulletin de versement ci-joint.
- 2 | Veuillez envoyer l'original de la facture avec l'ordonnance médicale à votre assurance maladie dès que possible.
- 3 | Votre assurance maladie vous remboursera le montant de la facture sur votre compte.

Pour toutes questions ou pour commander des produits, veuillez nous contacter:



ewimed Switzerland AG
Querstrasse 5
8212 Neuhausen am Rheinfall

Tel.: 052 577 02 55
Fax: 052 577 02 56
E-Mail: info.ch@ewimed.com
www.ewimed.ch





Seuls les cartons emballés d'origine (non ouverts, complets, non marqués et non endommagés) avec les kits de drainage peuvent être repris.

Retours

Notre bureau logistique est basé à Bern. Si vous souhaitez renvoyer des cartons, veuillez les envoyer à l'adresse suivante :

Nufer Medical AG
Morgenstrasse 148
3018 Bern

Les marchandises sont contrôlées dans notre entrepôt pour vérifier qu'elles ne sont pas endommagées, conformément aux dispositions légales relatives aux produits médicaux. Après un contrôle d'entrée des marchandises réussi, nous pouvons émettre une note de crédit pour le montant de la facture.

Emportez toujours le matériel et les documents suivants si vous devez vous rendre aux urgences ou si vous avez un rendez-vous chez le médecin ou à l'hôpital:

Informations d'urgence

- 1 |** 1–2 kits de drainage (drainova®, ewimed ou PleurX™)
 - pour un drainage sûr et facile de l'épanchement
 - pour le changement de pansement
- 2 |** Les lignes de rinçage drainova® & draionva® clickFix ou les lignes de drainage PleurX™
 - pour prélever un échantillon stérile de l'épanchement
 - pour rincer le cathéter s'il est obstrué
- 3 |** La brochure "Instrucions de drainage et informations de commande" et la brochure "Informations importantes"

Important!

Les kits de drainage qui vous sont fournis ne peuvent être utilisés qu'à domicile.

Attention : Si vous devez rester à l'hôpital pendant quelques jours, l'hôpital ou la clinique doit commander les kits de drainage pour vous directement auprès d'ewimed.

Si vous avez des questions concernant la manipulation des produits, n'hésitez pas à nous contacter.

Pour toutes autres questions, il est toujours conseillé de consulter votre médecin traitant!





Questions fréquentes

1 | A quelle fréquence doit-on drainer l'épanchement?

Le liquide doit être drainé avec un kit de drainage tous les un à deux jours ou selon la prescription du médecin. Consultez votre médecin si vous voulez drainer plus ou moins souvent. La quantité maximale de liquide qui peut être drainée quotidiennement (sauf ordre médical spécifique) est de 1000ml par jour pour un épanchement pleural et de 2000ml pour une ascite.

2 | Que faire si le volume de liquide diminue ou s'il n'est plus possible de drainer l'épanchement?

Pas de drainage possible, avec des symptômes

Si la dernière quantité drainée était normale et que le drainage n'est pas possible cette fois-ci, le cathéter ou la valve de sécurité du cathéter peut être obstrué. Essayez de le déboucher en massant et en essuyant le cathéter. Si l'épanchement ne peut pas être évacué, remplacez le réservoir ou la bouteille. L'obstruction peut se trouver directement dans l'embout d'insertion spécifique. Si un drainage n'est toujours pas possible, contactez votre médecin.

Pas de drainage possible, pas de symptôme

Si la quantité de drainage diminue et que vous ne ressentez aucune gêne ou prise de poids, il est possible que le liquide ne s'accumule plus. Discutez de la suite de la procédure avec votre médecin.

3 | Que dois-je faire si j'ai encore de la peine à respirer avec un drainage?

Si vous avez toujours des difficultés à respirer après un drainage thoracique ou abdominal contactez votre médecin.

4 | Est-ce que je peux me doucher ou me baigner avec le cathéter?

Lorsque le cathéter est complètement et correctement recouvert du pansement auto-adhésif plastifié, vous pouvez prendre une douche. Si les compresses de gaze sont mouillées après la douche, enlevez le pansement, nettoyez et séchez la zone et appliquez un nouveau pansement. Le cathéter ne doit pas être immergé dans une baignoire ou une piscine.

5 | Quand peut-on retirer les fils?

Les points de suture à la peau peuvent être enlevés après 7 à 10 jours, mais le point de fixation à la sortie du cathéter ne doit être enlevé qu'après 30 jours.





6 | Que faire si je tire accidentellement le cathéter?

Le cathéter est muni d'un manchon en polyester, qui se trouve normalement sous la peau près du point de sortie du cathéter. Si le cathéter est accidentellement retiré et que le manchon est visible, couvrez le site de sortie avec un pansement stérile et consultez votre médecin immédiatement.

7 | Comment puis-je savoir s'il y a une infection?

Informez immédiatement un médecin si vous ressentez ou constatez une douleur, une rougeur (érythème), une chaleur, un gonflement (œdème) ou de la fièvre. Si la couleur ou la consistance de l'épanchement change, parlez-en également à votre médecin, cela pourrait être un signe d'infection. Une rougeur et une légère douleur sont normales peu après l'implantation, mais elles ne devraient pas persister ou s'aggraver.

- 1 | **Matériel nécessaire :** kit de drainage, désinfectant pour les mains, gants jetables non stériles, désinfectants pour la peau tel que Kodan, Prontosan ou de désinfectants iodés (Attention : n'utilisez pas de désinfectants contenant du chlorhydrate d'octanidine !)

Note : Un conteneur ouvert pour les déchets doit être prévu pour l'élimination des récipients usagés.

- 2 | Préparer un espace de travail propre et dégagé sur une table ou un autre plan de travail.
- 3 | Se laver ou se désinfecter les mains à fond avec de l'eau et du savon pendant au moins 1 minute.
- 4 | Mettre les gants jetables.
- 5 | Retirer soigneusement le pansement sur le cathéter.
- 6 | Enlever les gants et se désinfecter les mains.
- 7 | Ouvrir l'emballage stérile du kit de drainage drainova®, ewimed ou PleurX™.

Préparation au drainage et au changement de pansement



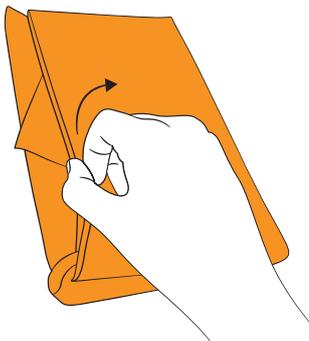
Instruction de drainage | réservoir drainova®, kit de drainage

Art. n° 2010 | drainage par aspiration douce

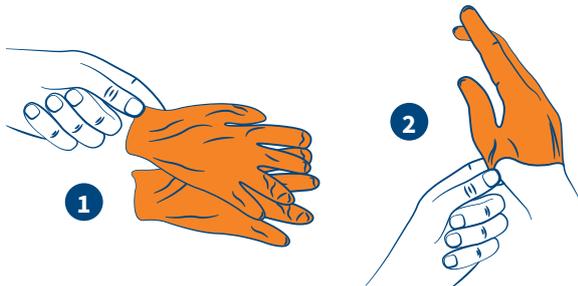


Remarque: les parties importantes du système sont en couleur dans l'instruction. Veuillez également respecter les instructions d'utilisation détaillées et les avertissements qui y figurent.

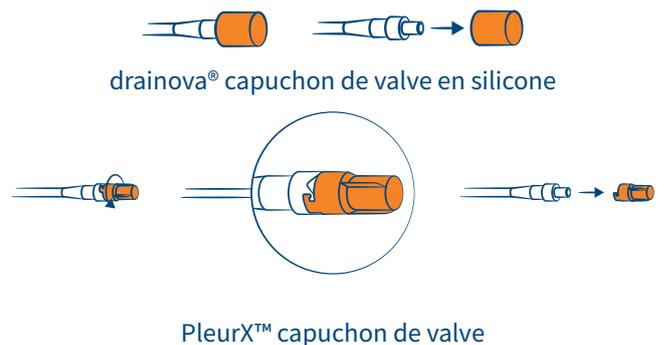
- 1 |** Ouvrez le kit de pansement et disposez le matériel sur le champ stérile bleu.



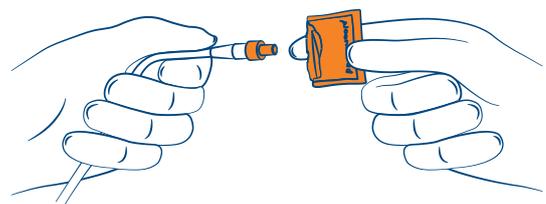
- 2 |** Saisissez un gant par la partie retournée (poignet) et enfiler-le, enfiler ensuite le deuxième.



- 3 |** Retirez le capuchon de valve ou le capuchon de valve en silicone délicatement et jetez-le.

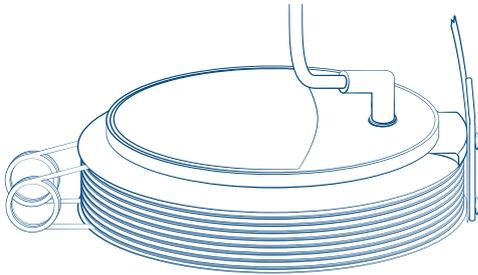


- 4 |** Insérez la valve de sécurité du cathéter dans le sachet du tampon imbibé d'alcool et nettoyez-la durant 30 secondes.





5 | Sortez le réservoir de l'emballage et retirez la fixation qui maintient la ligne de raccordement enroulée.



6 | Fermez le clamp de la ligne de raccordement.



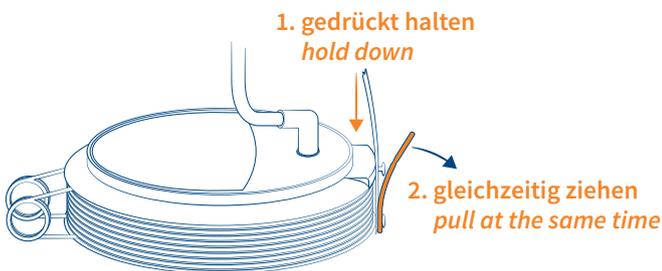
7 | Retirez la cape de protection de l'embout d'insertion spécifique, éventuellement en la faisant tourner légèrement.



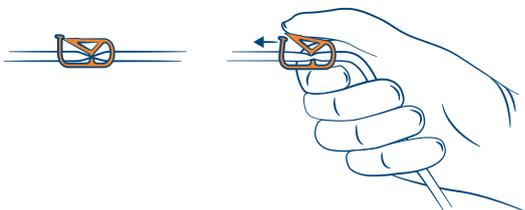
8 | Insérez l'embout d'insertion spécifique dans la valve de sécurité du cathéter. Un claquement est audible et perceptible.



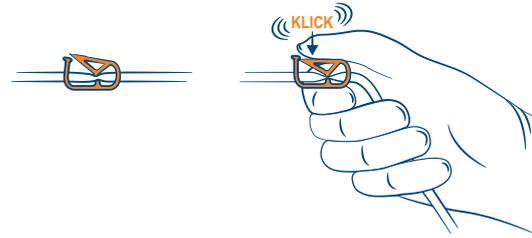
9 | 1. Pincez l'extrémité du réservoir.
2. Retirez la goupille orange.



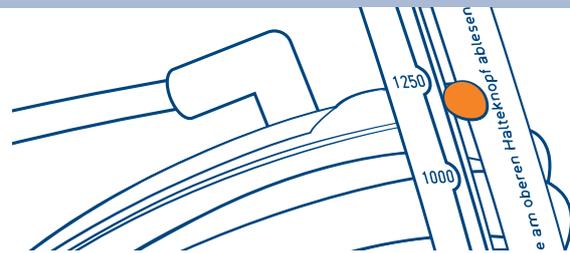
10 | Ouvrez le clamp de la ligne de raccordement. Le drainage commence.



11 | Après le drainage, refermez le clamp de la ligne de raccordement.



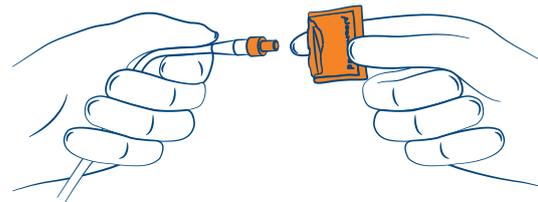
Remarque: Notez le volume de liquide drainé en lisant la quantité marquée par le curseur de l'échelle de quantification.



12 | Retirez l'embout d'insertion spécifique de la valve de sécurité du cathéter.



13 | Insérez la valve de sécurité du cathéter dans le sachet du tampon imbibé d'alcool et nettoyez-la durant 30 secondes.



14 | Fermez la valve de sécurité du cathéter avec le capuchon de valve en silicone.



drainova® capuchon de valve en silicone

Scanner le code avec le smartphone et regarder la vidéo de formation.





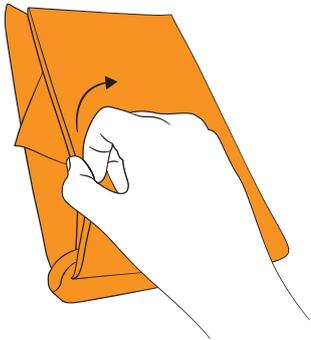
Instruction de drainage | ewimed kit de drainage, 2000ml

Art. n° 50-7505 | drainage par gravité

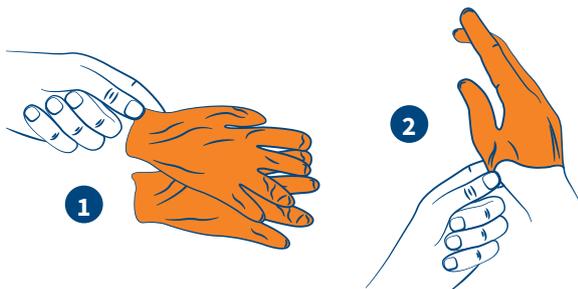


Remarque: les parties importantes du système sont en couleur dans l'instruction.
Veuillez également respecter les instructions d'utilisation détaillées et les avertissements qui y figurent.

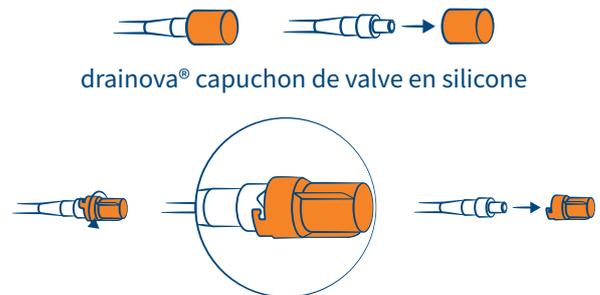
- 1 |** Ouvrez le kit de pansement et disposez le matériel sur le champ stérile bleu.



- 2 |** Saisissez un gant par la partie retournée (poignet) et enfiler-le, enfiler ensuite le deuxième.



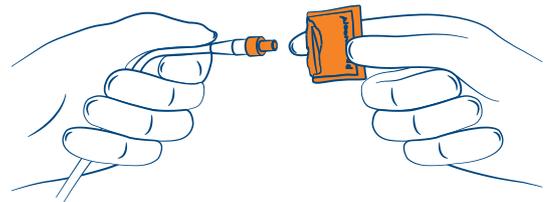
- 3 |** Retirez le capuchon de valve ou le capuchon de valve en silicone délicatement et jetez-le.



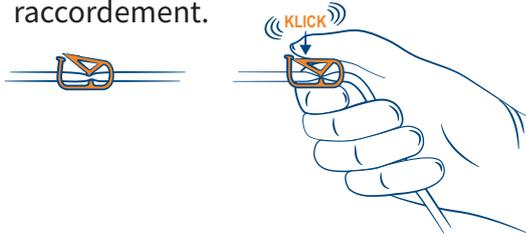
drainova® capuchon de valve en silicone

PleurX™ capuchon de valve

- 4 |** Insérez la valve de sécurité du cathéter dans le sachet du tampon imbibé d'alcool et nettoyez-la durant 30 secondes.



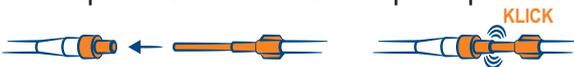
- 5 | Fermez le clamp de la ligne de raccordement.



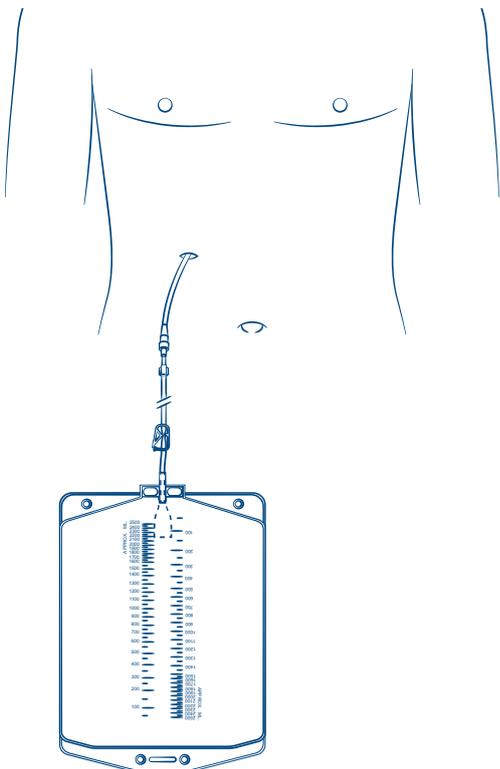
- 6 | Retirez la cape de protection de l'embout d'insertion spécifique, éventuellement en la faisant tourner légèrement.



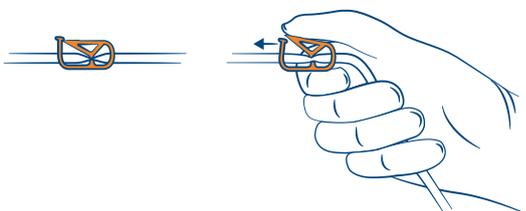
- 7 | Insérez l'embout d'insertion spécifique dans la valve de sécurité du cathéter. Un claquement est audible et perceptible.



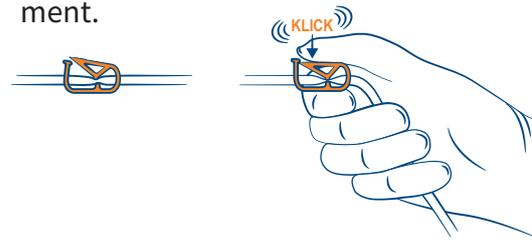
- 8 | Positionnez la poche de recueil plus bas que la sortie du cathéter.



- 9 | Ouvrez le clamp de la ligne de raccordement. Le drainage commence.



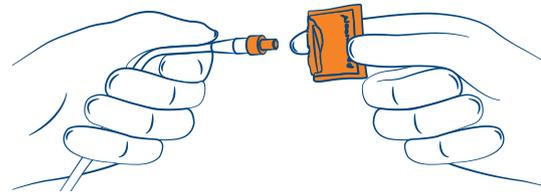
- 10 | Après le drainage, refermez le clamp de la ligne de raccordement.



- 11 | Retirez l'embout d'insertion spécifique de la valve de sécurité du cathéter.



- 12 | Insérez la valve de sécurité du cathéter dans le sachet du tampon imbibé d'alcool et nettoyez-la durant 30 secondes.



- 13 | Fermez la valve de sécurité du cathéter avec le capuchon de valve en silicone.



drainova® capuchon de valve en silicone



Scanner le code avec le smartphone et regarder la vidéo de formation.





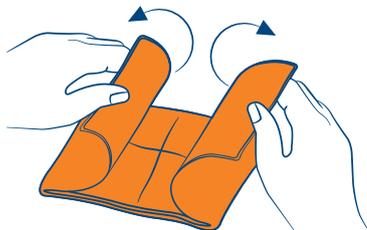
Instruction de drainage | PleurX™ kit de drainage

Art. n° 50-7500B, 50-7510, | drainage par aspiration (sous vide)

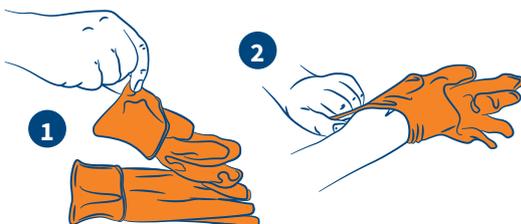


Hinweis: Die jeweils relevanten Bereiche des Produktes sind farblich hervorgehoben.
Bitte zusätzlich die detaillierte Gebrauchsanweisung sowie die darin enthaltenen Warnhinweise beachten.

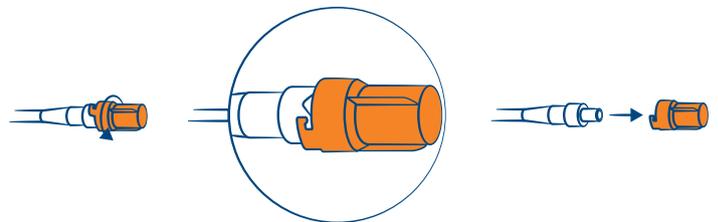
1 | Ouvrez le kit de pansement et disposez le matériel sur le champ stérile bleu.



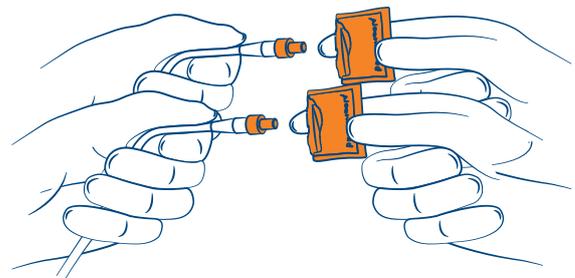
2 | Saisissez un gant par la partie retournée (poignet) et enfiler-le, enfiler ensuite le deuxième.



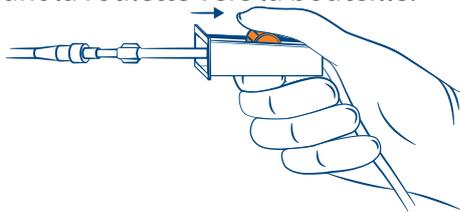
3 | Retirez le capuchon de valve délicatement et jetez-le.



4 | Insérez la valve de sécurité du cathéter dans le sachet du tampon imbibé d'alcool et nettoyez-la durant 30 secondes.



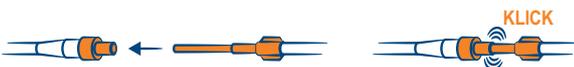
5 | Fermez complètement le régulateur de débit en déplaçant la roulette vers la bouteille.



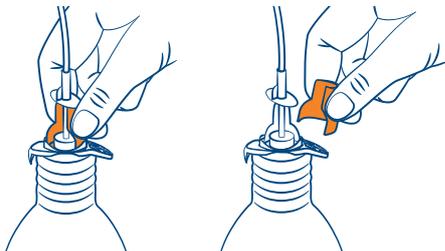
6 | Retirez la cape de protection de l'embout d'insertion spécifique, éventuellement en la faisant tourner légèrement.



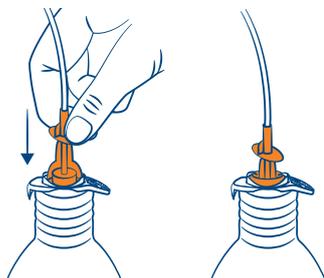
7 | Insérez l'embout d'insertion spécifique dans la valve de sécurité du cathéter. Un claquement est audible et perceptible.



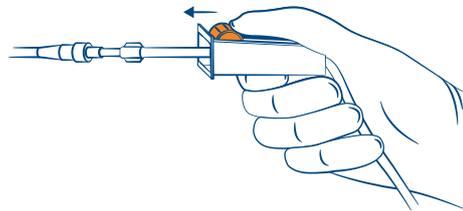
8 | Pour retirer le capuchon de sécurité, saisissez la partie supérieure de la bride et tirez-la vers l'extérieur.



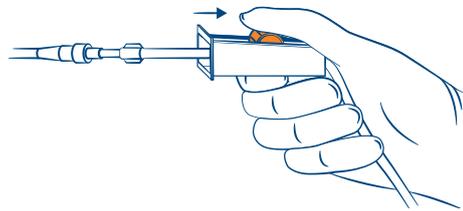
9 | Appuyez avec précaution sur le mandrin d'insertion blanc pour percer l'opercule de la bouteille.



10 | Ouvrez la roulette du régulateur en l'avançant en direction de l'embout d'insertion afin de commencer le drainage. Gardez le doigt sur la roulette du régulateur afin de doser la rapidité du drainage.



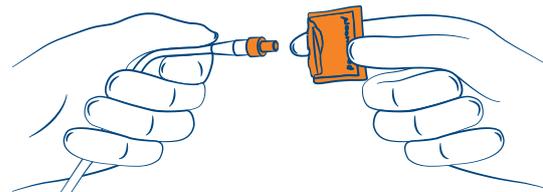
11 | A la fin d'un drainage avec succès fermez complètement le régulateur de débit en déplaçant la roulette vers la bouteille.



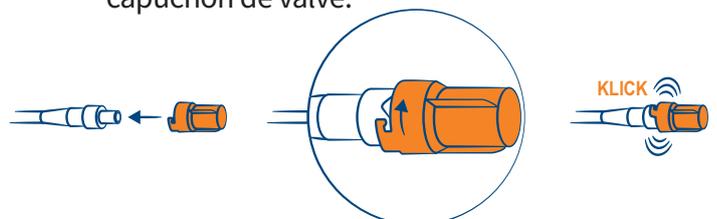
12 | Retirez l'embout d'insertion spécifique de la valve de sécurité du cathéter.



13 | Insérez la valve de sécurité du cathéter dans le sachet du tampon imbibé d'alcool et nettoyez-la durant 30 secondes.



14 | Fermez la valve de sécurité avec un nouveau capuchon de valve.



Scanner le code avec le smartphone et regarder la vidéo de formation.





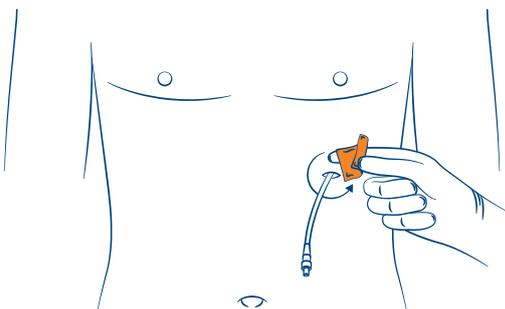
Instruction de drainage | changement de pansement

Art. n° 8020



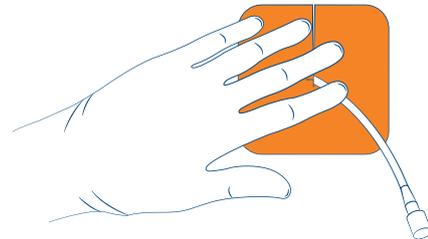
Remarque: les parties importantes du système sont en couleur dans l'instruction.
Veuillez également respecter les instructions d'utilisation détaillées et les avertissements qui y figurent.

- 1 | Désinfectez la peau autour du point de sortie du cathéter avec un tampon d'alcool ou un spray désinfectant, par exemple avec du Prontosan ou du Kodan. ATTENTION : Ne pas utiliser de désinfectant contenant de l'iode ou du chlorhydrate d'octénidine.

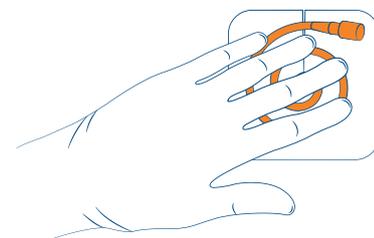


Exemple : Désinfection de la zone pleurale

- 2 | Placez la compresse mousse en Y autour du cathéter, avec la fente vers le haut.

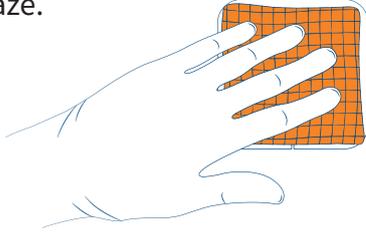


- 3 | Enroulez le cathéter et placez-le sur la compresse mousse en Y.



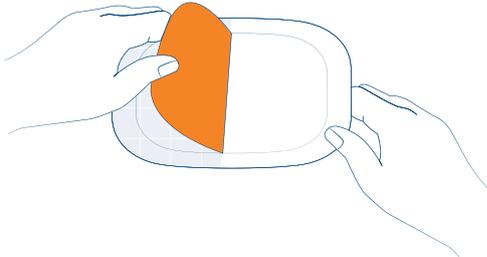


- 4 | Couvrez le cathéter avec des compresses de gaze.

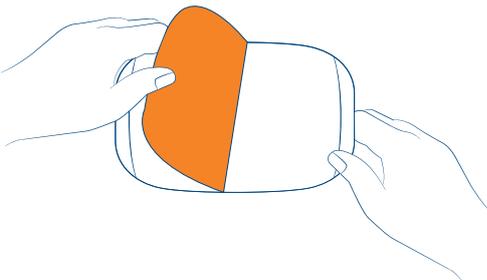


- 5 | Enlevez les gants.

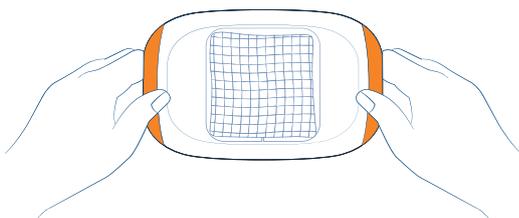
- 6 | Décoller la partie centrale imprimée du film de protection du pansement adhésif transparent en laissant les bandes.



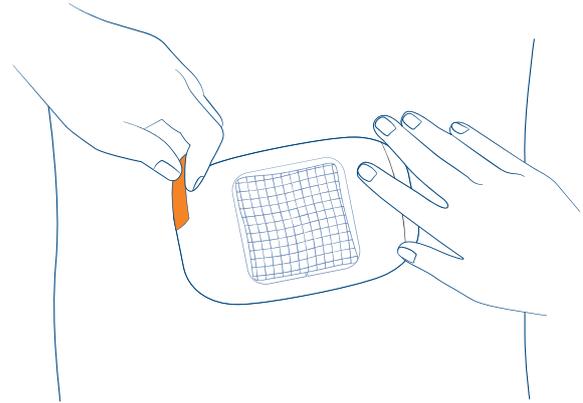
- 7 | Retourner le pansement adhésif transparent et retirer le film de protection non imprimé.



- 8 | Positionner le pansement adhésif transparent sur les compresses de gaze et le coller sur la peau.



- 9 | Retirer avec précaution les bordures du film imprimé du pansement adhésif transparent. Lisser le pansement adhésif transparent du centre vers les bords.



Note : Éliminez le matériel de pansement utilisé conformément à la réglementation locale.



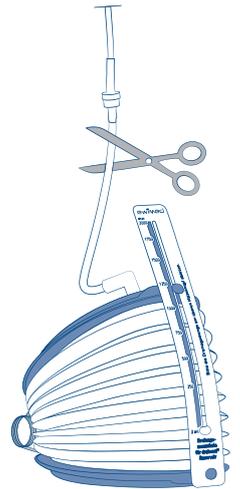
Vidange du liquide et évacuation des réservoirs de drainage

drainova® réservoir



Préparez une paire de ciseau, un chiffon, la goupille orange et un sac plastique (par exemple le sac plastique qui contenait le réservoir) pour les étapes suivantes. Ouvrez le clamp et laissez le liquide qui se trouve dans la ligne de drainage s'écouler complètement dans le réservoir drainova®.

- 1 | Placez le réservoir drainova® sur le sol.
- 2 | Refermez le clamp.
- 3 | Coupez la ligne de drainage sous la valve anti-reflux.
- 4 | Retourner le réservoir drainova® au-dessus des toilettes.
- 5 | En comprimant le réservoir, le liquide s'écoule lentement dans les toilettes par la ligne de drainage.
- 6 | Quand le réservoir est vide, remettez la goupille orange. Mettez le réservoir drainova® dans le sac à déchets, fermez-le et mettez le tout dans la poubelle.

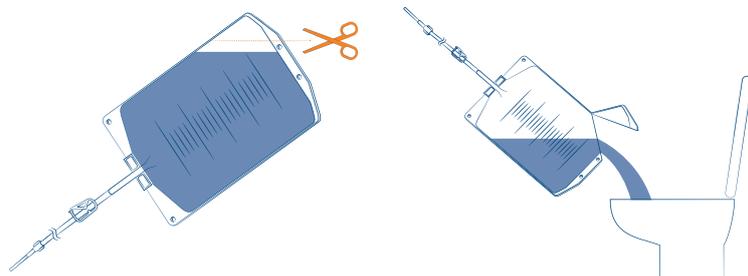


ewimed kit de drainage



Pour les étapes suivantes, préparez des ciseaux et un sac en plastique (par exemple le sac en plastique qui contenait le réservoir).

- 1 | Coupez un coin de la poche de recueil et videz le liquide dans les toilettes.



- 2 | Mettez la poche de recueil vide dans le sac à déchets, fermez-le et mettez le tout à la poubelle. .

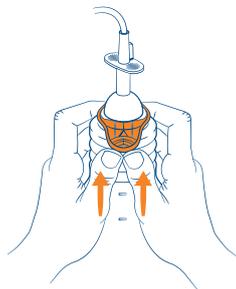


Préparez un sac en plastique (par exemple le sac en plastique qui contenait le réservoir) pour les étapes suivantes.

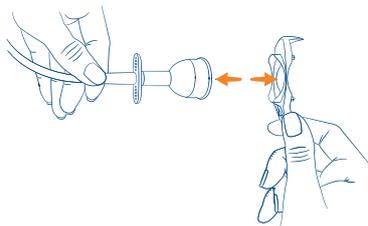
PleurX™ kit de drainage



- 1 | Ouvrez le régulateur à roulette et laissez le liquide qui se trouve dans la ligne de drainage s'écouler complètement dans la bouteille sous vide.
- 2 | Retirez l'ouvre-bouteille de la bouteille sous vide en le poussant vers le haut avec votre pouce.



- 3 | Dégagez ensuite la ligne de drainage de l'ouvre-bouteille.



- 4 | Grâce à l'ouvre-bouteille, il est possible d'ouvrir l'opercule en aluminium.



- 5 | Videz le liquide dans les toilettes.
- 6 | Mettez la bouteille vide dans le sac à déchets, fermez-le et mettez le tout à la poubelle.

Si l'épanchement fuit, nettoyez la peau avec de l'eau et du savon. Utilisez un détergent ou un désinfectant de surface approprié pour les surfaces.

ewimed

ECH_B0002FR_R004_2022-08



ewimed Switzerland AG | Querstrasse 5 | 8212 Neuhausen am Rheinfall | Tel.: +4152 577 02 55
info.ch@ewimed.com | www.ewimed.ch